

# O Observador

Ano XX

ÓRGÃO INFORMATIVO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA

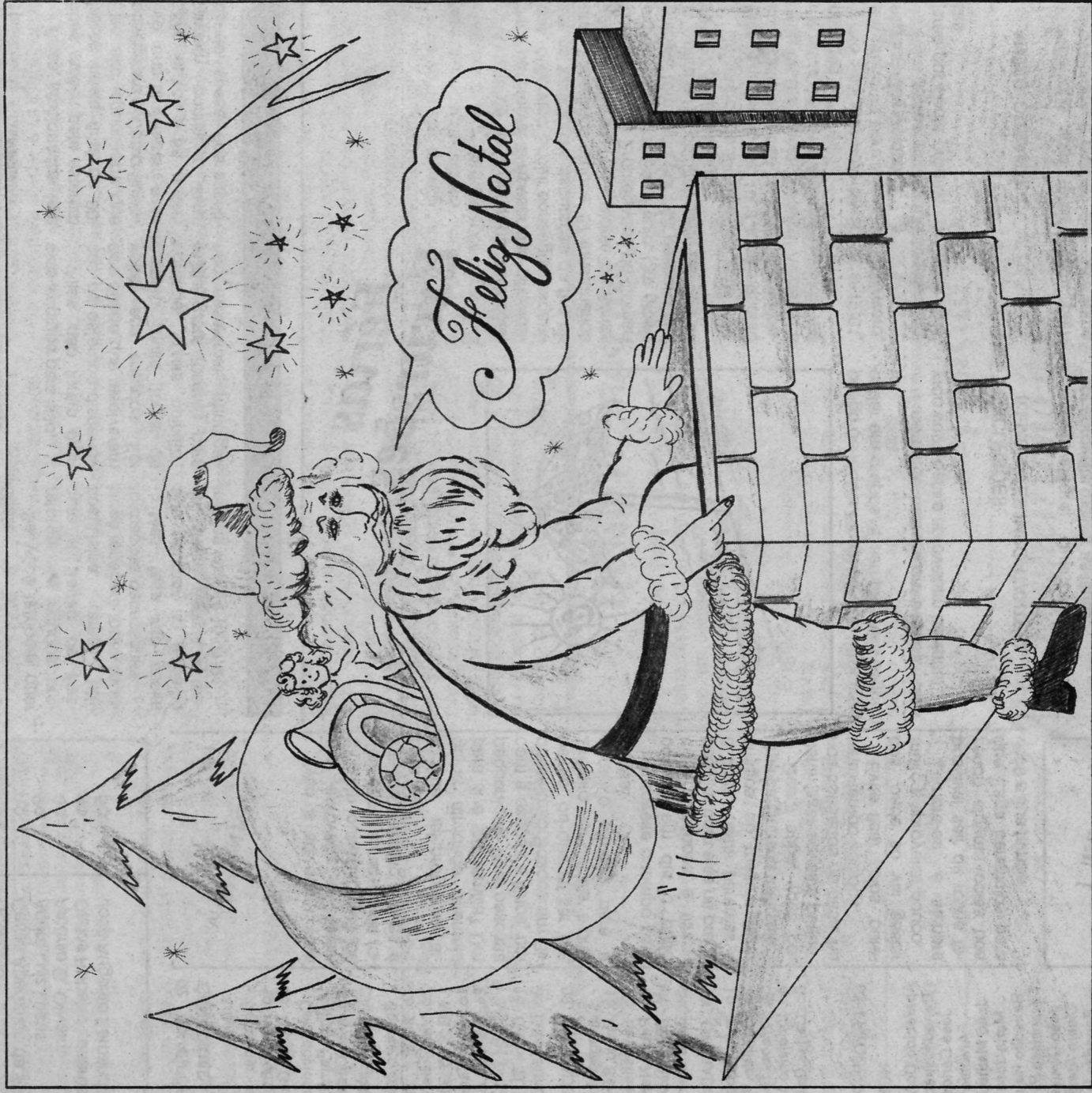
No. 240

## Aos funcionários e familiares

**Q**uando uma pessoa, uma família ou um país assumiu uma dívida teve um período folgado, em que gastou mais do que tinha. Em seguida ficou mais 'apertada' do que era, pois parte do que ganhou teve que ir para pagar a conta. Diz-se então que ficou mais pobre. Isto é o que está acontecendo com o nosso País, portanto com as famílias, e, conseqüentemente, com as pessoas.

Convém lembrar que quando a conta estiver paga, vem novamente um período de normalidade e, na maioria das vezes, um período de prosperidade. Por quê? Porque durante a crise a grande maioria das pessoas, instintivamente, faz aquilo que deve fazer: trabalha e produz mais e, ao mesmo tempo, economiza o quando pode. Isto tem um resultado que perdura por muito tempo, produzindo um efeito positivo de prosperidade. E isto, se Deus quiser, é o que vai acontecer.

No fundo, nós todos sabemos que esta é a verdade. Sabemos também que muitas vezes, a verdade incomoda. Mas cremos firmemente que é melhor enfrentarmos a realidade, ainda que isto nos seja antipático agora, do que



Pedro Dias dos Reis, venceu o concurso "Pinte o Natal" com este desenho.

vivermos a ilusão de enganar as pessoas, como muitos fazem, dizendo que os outros vão resolver os nossos problemas. Neste final de 1990, quando estamos passando exatamente por estas dificuldades, queremos

transmitir a todos a nossa convicção de que sairemos todos fortalecidos e que os problemas do momento não de ser a motivação para melhorarmos, e, mais do que isso, a própria esperança de que vamos vencer o desafio.

A cada um de todos, a nossa mensagem de tranquilidade, trabalho e amizade.  
A cada família o nosso desejo de muito amor fraterno.

ADMINISTRAÇÃO

## Treinamento Valeu, pessoal!



Estes já venceram uma etapa: Joaquim Pereira dos Santos III, José Eduardo dos Reis, José Manoel Barbosa, Aparício José Filiberto, José Marques da Silva, José Carlos Pereira, Santos: Wladimir Maciel Marques, Gilberto Grossi, Paulo Roberto Nascimento e José Filiberto.

Estes funcionários tem

boas razões para estarem felizes neste final de 90. Eles são alguns dos que concluíram o Curso Supletivo: uns terminaram a 4ª série, outros a 8ª, e pretendem continuar estudando, apesar dos sacrifícios exigidos para isso. Aliás, não foram poucos os esforços dispensados desde que resolveram voltar aos estudos. Foi muito trabalho, mas, com a vontade, 'muita opinião', muita garra mesmo para não desanimar, principal-

mente no período de safra, quando a maioria faz turno na Usina. Felizmente não desistiram e podem ter agora, a satisfação de uma etapa vencida, apesar dos obstáculos.

Parabéns, pessoal! Valeu! Esperamos que outros juntem-se a vocês!

### ATENÇÃO

Atualmente 53 funcionários da Usina estão cursando o Supletivo 1º Grau.

Se você também quer retornar aos estudos, procure a Seção de Pessoal/Usina, ramal 126. Você receberá todas as informações necessárias.

Mas, faça isto assim que retornar ao trabalho em janeiro, porque as matrículas vão até 15/01/91.

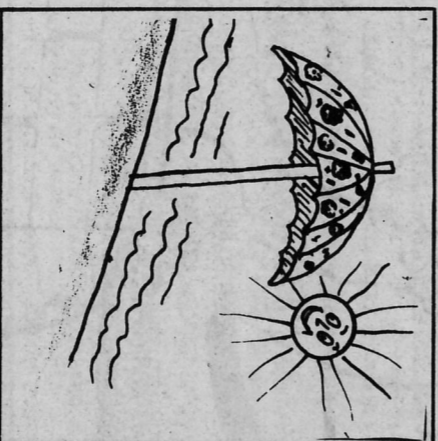
## Férias Excursões

A partir de 10/12, teremos férias coletivas na Empresa. Apesar das dificuldades, o Serviço Social conseguiu organizar as tradicionais excursões de fim de ano. São vários grupos: 67 funcionários irão para Santos na Colônia de Férias dos Viajantes e Empregados do Comércio do Estado de São Paulo. Um grupo grande, formando por 183 pessoas viajará para o Rio de Janeiro no período de 22 à 27 de dezembro.

Um outro, de 84 pessoas viajará para Itaparica, Bahia, de 10 à 17. Enquanto isso, outros 49 irão de 12 à 16 em Pousada do Rio Quente (Goiás). Ainda para Pousada, irá uma segunda turma de 129 pessoas de 16 à 21.

No final do mês, de 30/12 à 12/01, um grupo irá para Miami e Disneyworld, nos Estados Unidos.

Além destes, muitos funcionários viajarão por conta própria, com suas famílias.



perigo de roubo. Fiquei de olho. Procure andar em grupos. É sempre mais seguro.

Finalmente, boa viagem a todos. Que tudo corra bem e aproveitem bastante.

### EXCURSÕES: (LEMBRETES IMPORTANTES)

- **Seja alegre:** Quem tem bom humor aproveita melhor as férias.
- Se ocorrer algum contratempo, acalme-se. Com **paciência e boa vontade** tudo se ajeita.
- **Não faça** comentários maldosos ou 'fuchicos' sobre seus companheiros.
- **Seja educado e colabore** para garantir a paz e tranquilidade de todos, inclusive a sua.
- **Pequenos favores** não custam e melhoram o relacionamento entre as pessoas.
- **Evitar fumar**, no ônibus, ou mesmo **fazer muito barulho.** Há pessoas que não se sentem bem com isso. **Respeite-as.**

## Destques da safra 90/91

Conheça os companheiros que participaram diretamente da safra de cana e se destacaram nas atividades de campo: corte (manual e mecânico), carregamento e transporte, obtendo maior produção. Saiba também quem cumpriu integralmente o contrato de safra com 100% de frequência.

### 01. MELHORES FOLHÕES

COLOCAÇÃO	FUNCIONÁRIO	TURMA	CIDADE	TON. DIA
1a.	MULHERES Marli de Freitas Henrique	04	Serra Azul	12.072
2a.	Dirce de Jesus B. Silva	31	Atlinópolis	10.293
3a.	Benedita G. Teodoro	12	Serrana	9.388
4a.	Terezinha de F. Carmelossi	14	Serra Azul	9.354
5a.	Aparecida D. C. Rodrigues	03	Serrana	9.261
	HOMENS			
10.	Carlos Aparecido da Silva	14	Serra Azul	15.758
20.	André Luiz Lucas	19	Serrana	14.164
30.	Antônio G. Oliveira	12	Serrana	13.706
40.	Carlos Roberto Lunardello	10	S. C. Esperança	13.180
50.	José Augusto Fernandes	04	Serra Azul	13.009

### QUEM NÃO VIAJA...

Não é só quem viajara que aproveita as férias. Existem outras formas de descansar a cabeça da rotina do trabalho. Férias é para isso.

Que tal programar alguma atividade diferente para si e sua família? Um pequenique, uma pescaria com a esposa e filhos, um passeio ao Bosque em Ribeirão, ou que tal ser 'cozinheiro por um dia' e preparar o almoço para a família.

Aproveite o tempo para colocar em dia o papo com a esposa e filhos, passear com eles na praça à noite, visitar parentes e amigos ou mesmo fazer uma caminhada tranquila.

Quem sabe, você poderia fazer aqueles pequenos consentos na casa, há tanto tempo adiados?

Evite ficar pelos 'buitacos' onde só vai gastar muito e aproveitar pouco.

Lembre-se: é sempre possível sair da rotina fazendo alguma coisa boa que traga benefícios para você e sua família.

### 02. TRANSPORTE (MOTORISTAS) CANA PICADA

- Container - Volvo/Scania
- 10. Ivan Ferreira Penaforte. . . . . 15.762,190 ton.
- 20. Carlos Geilson Feliciano. . . . . 15.375,360 ton.
- Convencional - MB 1519 c/Juliete
- 10. Luis Parreira. . . . . 9.924,620 ton.
- 20. João Cândido S. Filho. . . . . 9.886,270 ton.

### CANA INTEIRA

- Scania c/Juliete
- 10. Itamar F. Amado. . . . . 13.488,050 ton.
- 20. Valdir de Oliveira. . . . . 13.071,990 ton.
- MB 2220 c/Juliete
- 10. José Carlos Furtado. . . . . 13.718,790 ton.
- 20. Geraldo A. Medeiros. . . . . 13.146,360 ton.
- MB 2213 - Toco
- 10. Carlos D. Soares. . . . . 6.733,600 ton.
- 20. Luis Mamud. . . . . 6.244,790 ton.

### 03. OPERADORES DE CARREGADEIRA (GUINCHOS)

- Carregadeira
- 10. Paulo Sérgio Vitorrelli. . . . . 28.272,689 ton.
- 20. Sabastião D. Assoni. . . . . 27.327,370 ton.
- 30. Pedro Nunes Oliveira. . . . . 24.439,720 ton.
- 40. Donizete Almeida. . . . . 24.350,017 ton.
- 50. João Luiz Maranhão. . . . . 22.696,638 ton.

### 04. OPERADORES DE COLHETADEIRAS

- 10. João Roberto Machado. . . . . 24.121,920 on.
- 20. Edvaldo Vitor Santana. . . . . 23.727,575 ton.
- 30. Wilson Teodoro Palva. . . . . 23.615,467 ton.
- 40. Valdivino Vaz Pereira. . . . . 22.950,611 ton.
- 50. Carlos Gabriel. . . . . 22.850,518 ton.

### 05. FREQUÊNCIA 100%

NOME	TURMA	CIDADE
Aparecido Donizete da Silva	03	Serrana
Benedito Inácio de Matos	06	Caçuru
José Carlos Beleboni	06	
Antonio Jacob	08	Serra Azul
João Mathheus Sobrinho	09	Serra Azul
Maria José Barreiros	09	
Benedito Reis Fernandes	10	Sia. Cruz da Esperança
Francisco P. de Oliveira	10	Sia. Cruz da Esperança
João Donizetti Alves II	10	Sia. Cruz da Esperança
Cicero Araújo da Silva	11	Atlinópolis
Benedita G. Teodoro	12	Serrana
Marcos Humberto Oliveira	15	Serrana
Sebastião de Souza	16	Serrana
Sérgio Ricardo Marques	23	Sia. Cruz da Esperança

### EXPEDIENTE

O Observador: Publicação interna dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Cia. Agropecuária Rio Pardo - Serrana - SP. Fundado em novembro/70.  
Editora e Redatora Responsável: Dagna Cavaleiro Machado MTb 17092.  
Ilustração: Pedrinho, Prof. Milton.  
Colaboração: Funcionários da Usina e Carpa.  
Diag. e Arte: Coriolano José Neves.  
Impressão: 'Jornal de Ribeirão'.  
Tiragem: 4.000 exemplares - Distribuição Gratuita.  
Endereço: Usina da Pedra - C.P. 02 - Serrana - SP. Autoriza a reprodução de matérias, desde que citada a fonte. Filiado à ABERJUE.

FELIZ NATAL E  
ANO NOVO  
NOS!

Em 1  
Destilar  
Batata  
uma sa  
Foi  
Destilar  
trodutic  
tamento  
dução  
Ferreir  
ratório  
ve com  
tos pai  
garantir  
Indust  
lts./ton.  
fica um  
em rele  
da. Ist  
ao bor  
que for

CANA

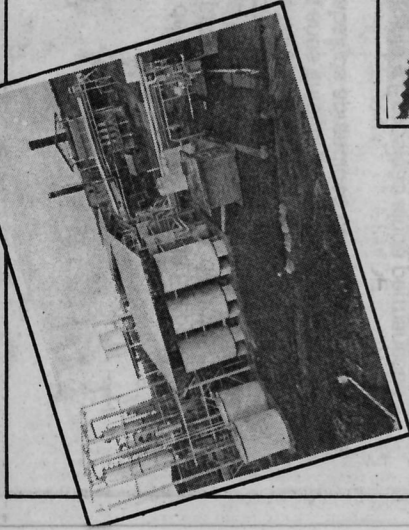
AB.  
Carpa  
Luchal  
TOTAL

ALCOC

RENDII  
Alcool/

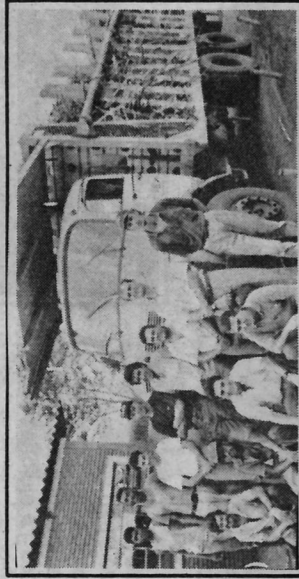
OS  
Bolo  
cadaç  
distrib

## DB/AB terminam a 6a. safra



Em novembro, dia 29, a Destilatória e Agropecuária Batatais terminaram mais uma safra de cana.

Foi uma boa safra. Na Destilatória, as melhorias introduzidas na moenda, tratamento de caldo, a condução mais rigorosa da Fermentação e do Laboratório de Análise, inclusive com novos equipamentos para melhor controle, garantiram um rendimento industrial de 80,13 lts./ton./cana, o que significa um aumento de 7,51% em relação à safra passada. Isto deve-se também ao bom trabalho da AB, que forneceu cana de va-



riedade, mais adequada para a época e para a região. Vale destacar a importante participação da equipe de funcionários, a cada ano mais experiente e

na-Carpa.

mais entrosada, tanto na Destilatória quanto na Agropecuária que já operam com estrutura própria, permanecendo no entanto, o intercâmbio DB/AB/Usina-Carpa.

## DB - Boletim de safra

### CANA MOIDA

AB..... 318.706,845 ton.  
Carpa..... 14.440,000 ton.  
Luchiarí..... 48.266,155 ton.  
TOTAL..... 366.987,440 ton.

ÁLCOOL HIDRATADO 30.824.500 lts.

RENDIMENTO INDUSTRIAL:  
Álcool/Ton./Cana..... 80,13 lts.

PERÍODO DE SAFRA: De 7/5 à 29/11  
TOTAL: 207 dias

RECORDES  
MOAGEM DIÁRIA:  
Dia 21/07..... 2.689,940 ton.

RENDIMENTO INDUSTRIAL (lts.)  
Dia 31/08..... 97,77 lts.

PRODUÇÃO DIÁRIA  
Dia 31/08..... 228.000 lts.

## Bolão da safra

Oswaldo Av. Carvalho, Encarregado da Seção de Pessoal da DB, organizou o Bolão de Safra, no final da moagem. Ao todo, foram 170 palpites, dando uma arrecadação de Cr\$ 17.000,00. A 'DB' entrou com Cr\$ 19.000,00 e o prêmio foi assim distribuído entre os ganhadores:

GANHADORES	PALPITE	PRÊMIO
<b>CANA</b> 1o. Lugar: Céelio Grigolutti (Do Depart. Pessoal - AB)	HH366.974,289 ton.	Cr\$ 12.000,00
2o. Lugar: Valter Zachí (Da Empromel - Empresa Prestadora Serviços Elétricos AB/DB)	367.045,122 ton.	Cr\$ 6.000,00
<b>ÁLCOOL</b> 1o. Lugar: Everaldo de Souza (Da Fermentação DB)	30.808.612 lts.	Cr\$ 12.000,00
2o. Lugar: Valter Zachí (Empromel)	30.801.500 lts.	Cr\$ 6.000,00

Parabéns aos ganhadores!

**NÚMEROS FINAIS DE PRODUÇÃO**  
Cana: 366.987,440 ton.  
Álcool: 30.824.500 lts.

## Dr. Francisco recomenda Fique longe da Dengue (ela pode até ser fatal)

Saúde

Como todos sabem, temos uma EPIDEMIA DE DENGUE em Ribeirão Preto, que pode chegar até Serrana, onde há um índice alto de mosquito, e, considerando ainda que basta uma pessoa de Serrana que trabalhe em Ribeirão, pegar a doença lá, para transmiti-la em Serrana. 'O Observador' procurou Dr. Francisco Marcos Gonçalves, Médico de Segurança, Higiene e Medicina do Trabalho, da Empresa, para mais uma vez esclarecer aos leitores sobre esta doença, que pode até ser fatal.

Com a palavra, Dr. Francisco:

A Dengue é uma doença causada pelo vírus da De. jue. Esta doença se apresenta como uma gripe muito forte, com febre alta, dor de cabeça, dor no fundo dos olhos, dor nas juntas e dores musculares pelo corpo todo, sendo conhecida por isso como Febre do Quebra-Ossos.

Pode apresentar ainda um vermetoso, bastante líquidos, alimentação normal e medicamentos para abaixar a febre, devendo-se evitar o AAS (ou Aspirina), usando-se de preferência a Dipirona ou Novalgina.

A transmissão da doença é feita por um mosquito, o Aedes Aegypti, que é um pernilongo parecido com o pernilongo comum, porém todo rajado (com listras brancas nas pernas). Este pernilongo procria em águas paradas dentro ou próxima às nossas casas: vasos com água, latas, tambores e garrafas



vazias e todo tipo de vasilhame (pneus) que possam juntar água.

Por isso para ajudar a SUCEN a acabar com o mosquito (Pernilongo), devemos limpar todo o entulho dos quintais e esvaziar ou trocar água de vasos e outros recipientes dentro de casa, de 3 em 3 dias. Só assim o 'pernilongo listado' será eliminado.

A SUCEN programou a pulverização do inseticida em Serrana, mas, se não tomarmos os cuidados necessário nos vasos mosquitos nascerão e o problema pode voltar.

Quero lembrar que a primeira vez que ocorre epidemia de Dengue num local, ela se apresenta como uma gripe muito forte, que termina em 7 à 10 dias, de forma benigna. Porém, numa segunda epidemia, podemos ter a forma grave: a Dengue Hemorrágica, que se não for bem cuidada pode matar os doentes. Portanto, vamos evitar que isso aconteça, combatendo hoje e sempre o mosquito transmissor, através da eliminação das águas paradas em casa onde o pernilongo se cria.

## Dessa vez não me pegam.

mesmo cavaquinho custava NCz\$ 1.100,00 porque era a tradicional promoção da loja de 'queima de estoque do final de ano'.

Agora aprendi: se tiver que comprar alguma coisa, vou esperar janeiro, quando as vendas caem e as lojas abaixam os preços\*.

Tal uma boa ideia, de quem está preocupando em gastar bem o seu dinheiro.

Quem sabe você pode aproveitá-la!

## Exposição 90

## Dinheirinho que faz fartura

Estas são as mães que expuseram e venderam seus trabalhos na Exposição:

Elisabete A.P. Pedroso, Maria Angélica M. Ribeiro, Maria Donizete S. Carvalho, Maria de Lurdes Manoel da Silva, Edilena Márcia P. Pereira, Sônia Martine, Elena Adevanir Montanari, Maria José J. D. Ikeda, Rosimeire D. Ferreira, Maria Lúcia M. Souza, Rosana Moura, Vera Lúcia Justimilari, Maria A. Pedro, Márcia Correia Ribeiro todas de Serrana, Margarida Daniel da Silva e Maria Luiza dos

Santos, da Fazenda Santa Mariana. São trabalhos que aprenderam a fazer nos Clubes e viram que podiam ganhar algum dinheiro fazendo-os em casa. Com isso, algumas tem engordado a renda familiar com a venda de panos de pratos bordados, tapetes de crochê e outros.

Com esta iniciativa elas demonstraram que mesmo sem sair de casa é possível colaborar no orçamento do lar.

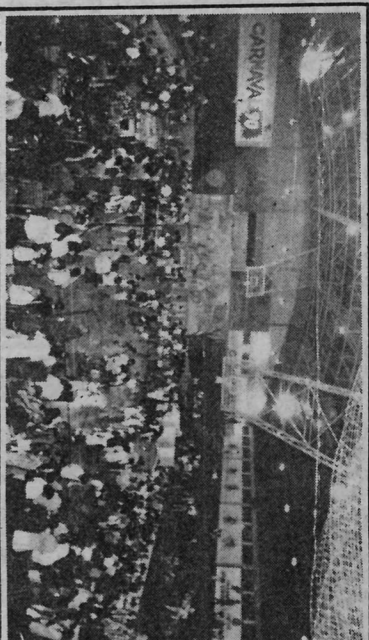
É um dinheirinho que faz fartura, disse Adevanir, satisfeita com a saída que tiveram seus panos de prato.

## Exposição: sucesso há 19 anos

**A** abertura da XIX Exposição de Trabalhos Manuais feitos pelas esposas e filhos de funcionários nos Clubes Educacionais e na Escola de Artes, aconteceu na noite de 22 de novembro, no Ginásio Municipal de Esportes - Serrana.

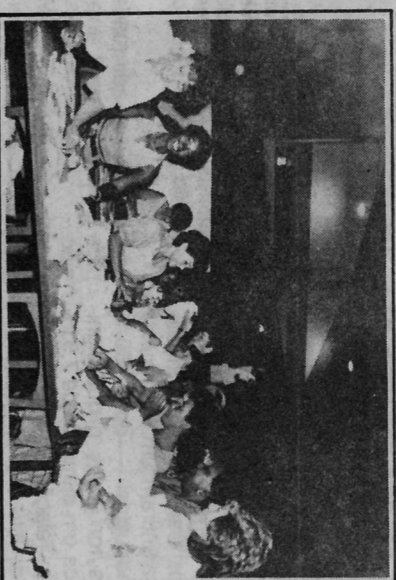
O desfile show das crianças mostrando as roupas confeccionadas no Curso de Corte e Costura, foi o ponto alto da noite. O tema do Desfile neste ano foi 'Sonho de Natal'. As crianças encheram o cenário dançando com graça e desembaraço, e foram muito aplaudidas.

Após o desfile, a Exposição foi aberta e o público se espalhou pela quadra, apreciando os objetos

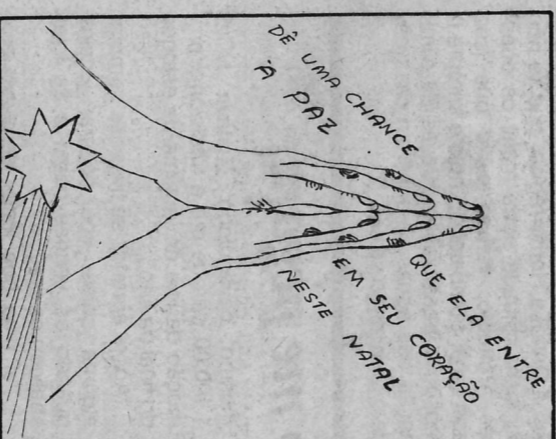


expostos: de um lado, trabalhos da Escola de Artes: utilidades para o lar e brinquedos, de outro trabalhos dos Clubes de Mães, Moças, Meninas: panos de prato, crochê, pintura e tecido, acessórios variados, cerâmica e flores e confecções do Corte Costura. Como nos anos anteriores, algumas mães colocaram à venda trabalhos aprendidos no Clube, porém feitos em casa.

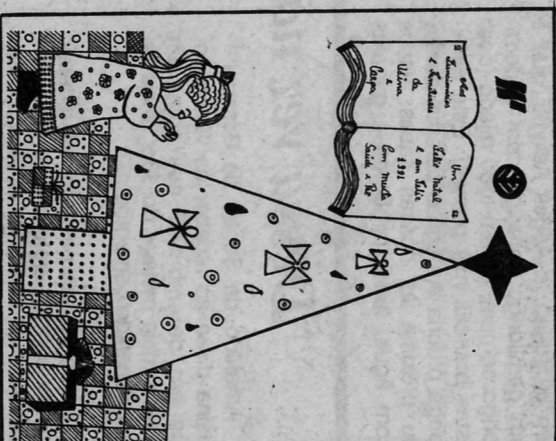
No dia seguinte a Exposição ainda permaneceu aberta para venda e retirada dos objetos adquiridos - na véspera. Não sobrou nada. Parabéns aos participantes e a todos que direta ou indiretamente foram os responsáveis pelo sucesso de mais uma Exposição.



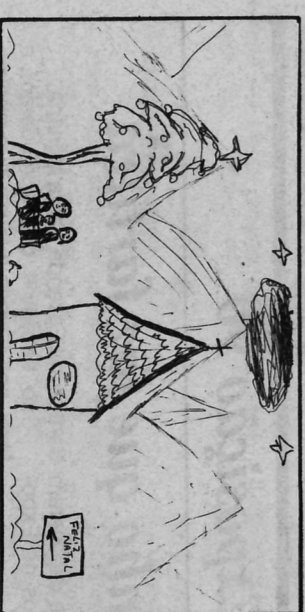
## Concurso 'Pinte o Natal'



No. 27 - 13 votos - José Manoel Barbosa  
Usina/Balanga B.



No. 17 - 10 votos - José Luiz de Queiroz  
(Mará - AlmoX/Usina).



No. 07 - 14 votos - Rodolfo,  
filho de José Paulo Dias  
Correia - Carpa.



No. 24 - 16 votos - Pedro Dias dos Reis,  
Treina/o - Carpa.

## Homenagem - 30 anos

### Relógio de ouro

Neste ano, três funcionários que completaram 30 anos de Casa fizeram jus ao prêmio: um relógio de ouro oferecido pela Empresa nesta oportunidade.

**Manoel Alves da Silva, o Manezinho, de Compras, José Cândido Luiz, o Zezinho do Laboratório e Hilário Cavaleiro, o seu Hilário, Carpinteiro,** foram os homenageados.

A entrega do relógio aconteceu dia 03 de dezembro, às 11:00 horas, na Sala de Reuniões da Usina.

Emocionados, eles agradeceram a homenagem e falaram do orgulho e satisfação que sentiam. Foram 30 anos, nos quais,



Sueli, Zanetti, Márcio, Eduardo, Bernardo, Nelisinho, Godó e José Leércio. Sentados, os homenageados Manoel, "Seu" Hilário e Zezinho.

cada qual no seu setor, o amor ao trabalho e a parceria acompanharam o crescimento da Empresa nos seus bons e maus momentos. Foi uma longa caminhada onde a dedicação, o amor ao trabalho e a parceria acompanharam o crescimento da Empresa nos seus bons e maus momentos. Foi uma longa caminhada onde a dedicação, o amor ao trabalho e a parceria acompanharam o crescimento da Empresa nos seus bons e maus momentos. Foi uma longa caminhada onde a dedicação,

Figurante da votação para escolher o melhor desenho.

